

Protokoll Nr. 61

der 61. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, 24. Oktober 2018, 17.30 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeinderates

Anwesend

Gemeindevorsteher	Hansjörg Büchel
Vizevorsteher	Martin Büchel
Gemeinderätinnen/Gemeinderäte	German Foser Fidel Frick Marcel Kaufmann Martin Lenherr Patrizia Notaro Roland Tribelhorn Roswitha Vogt Thomas Wolfinger
Protokoll	Hildegard Wolfinger

Abwesend

Gemeinderat	Thomas Eberle (entschuldigt)
-------------	------------------------------

Genehmigung Traktandenliste

Genehmigung Protokoll Nr. 60

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 60

- 61/1 **Wohnen im Alter – Rangierung Wettbewerb und Preisgeldzuteilung, Weiterbearbeitung und Realisierung sowie Genehmigung Verpflichtungskredit**
- 61/2 **Baugesuch**
- 61/3 **Sanierungsarbeiten Anschluss B.Parzelle Nr. 511, Gagoz – Auftragserteilung**
- 61/4 **Kindergärten der Gemeinde Balzers – Budget 2019**
- 61/5 **Primarschule der Gemeinde Balzers – Budget 2019**
- 61/6 **Personelles – Anstellung Stabsstelle Gemeindevorsteherung**

Genehmigung Traktandenliste

Beschluss (einstimmig): genehmigt

Genehmigung Protokoll Nr. 60

Beschluss (einstimmig): Das Protokoll Nr. 60 der Gemeinderatssitzung vom 3. Oktober 2018 wird genehmigt.

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 60

Beschluss (einstimmig): Das Zusatzprotokoll Nr. 60 der Gemeinderatssitzung vom 3. Oktober 2018 wird genehmigt.

61/1 Wohnen im Alter – Rangierung Wettbewerb und Preisgeldzuteilung, Weiterbearbeitung und Realisierung sowie Genehmigung Verpflichtungskredit

Ausgangslage

Anlässlich der Sitzung vom 23. Mai 2018 hat der Gemeinderat die Wettbewerbsgrundlagen genehmigt sowie die Durchführung des Projektwettbewerbs für den Neubau „Wohnen im Alter“ bewilligt.

Die Ausschreibung des Projektwettbewerbs erfolgte als nicht offenes Verfahren oberhalb der Schwellenwerte mit vorgängiger Bewerbung gemäss den Bestimmungen des öffentlichen Auftragswesens. Die in der Bewerbung angeführten Bedingungen sind Bestandteil des Wettbewerbsverfahrens und Vertragsgrundlage bei einer eventuellen Beauftragung.

Teilnehmer

Folgende 20 Teilnehmer haben die gestellten Eignungskriterien mit Abgabe ihrer Bewerbung für den Wettbewerb erfüllt und wurden zur Teilnahme am Wettbewerb zugelassen:

Gemeinde Balzers gesetzt

- ARGE BBK/Stöckerl RaumWerkStatt, Balzers
- Christen Architektur GmbH, Balzers
- Vogt Architekten AG, Balzers

LIA-Mitglieder gesetzt

- ArchitekturAtelier AG, Vaduz
- ARGE Becker Verling, Vaduz
- Cavegn Architekten, Schaan
- Erhart + Partner AG, Vaduz
- Kaundbe Architekten AG, Vaduz
- Matt Architekten GmbH, Mauren
- Mayer Hüssy Architekten, Triesen
- Planbar AG, Triesen
- RALPHBECK ARCHITEKTEN ESTABLISHMENT, Triesen
- Ritter Schumacher Architekten, Vaduz

Über EU-Auswahl

- Alex Bubo AG, CH-Rorschacherberg
- Aschwanden Schürer Architekten AG, CH-Zürich
- ATP architekten ingenieure Zürich AG, CH-Zürich
- Gohm Hiessberger Architekten ZT, A-Feldkirch
- Oliv Brunner Volk Architekten GmbH, CH-Zürich
- RLC Architekten AG, CH-Rheineck
- Wolf.sedat architekten PartGmbH, D-Weikersheim

Ablauf

Das Wettbewerbsprogramm einschliesslich aller Unterlagen und Planungsvorgaben konnte von den Wettbewerbsteilnehmern ab dem 30. Mai 2018 von der Dokumentationsplattform heruntergeladen werden. Das Situationsmodell wurde im Anschluss an die obligatorische Ortsbesichtigung am 7. Juni 2018 ausgegeben.

Der Abgabetermin der Wettbewerbsprojekte war auf Donnerstag, 20. September 2018, 17.00 Uhr festgelegt. Die Abgabe der dazugehörenden Modelle musste bis Donnerstag, 4. Oktober 2018, 17.00 Uhr erfolgen.

Im Zeitraum zwischen der Einreichung der Wettbewerbsbeiträge bis zur Jurierung erfolgte die Vorprüfung (formelle Prüfung, Betrieb und Nutzung, Wirtschaftlichkeit, Baurecht, Brandschutz und Energie).

Der Termin für die Jurierung wurde auf den 22. und 24. Oktober 2018 festgelegt. Nach Jurierung soll der Gemeinderat das Ergebnis des Preisgerichts bestätigen.

Realisierung

Unter Punkt 3.10 des Wettbewerbsprogramms vom 23. Mai 2018 ist Folgendes festgehalten:

Die Auftraggeberin beabsichtigt, vorbehaltlich der Freigabe durch den Gemeinderat, das vom Preisgericht zur Realisierung empfohlene Projekt auszuführen.

Die Verantwortung der Gesamtleitung sowie die gestalterische Leitung liegen grundsätzlich beim Architekten. Die Auftraggeberin behält sich das Recht vor, die in der SIA Ordnung 102 genannten Leistungen wie Projektadministration, Kostenplanung und Bauleitung (insgesamt bis zu ca. 41.5 % Leistungsanteil der SIA Ordnung 102) nach Rücksprache mit dem Projektverfasser anderen Fachleuten zu übertragen oder die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft zu verlangen.

Bei Auftragserteilung wird die für eine innerhalb der vorgegebenen Baudtermine erfolgreiche Planung und Ausführung erforderliche Kapazität einvernehmlich festgelegt. Die Honorarberechnung erfolgt in Abhängigkeit zu den Baukosten, wobei der Kostenvoranschlag als Grundlage für den Vertrag dient.

Honorarzuschläge für die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft werden nicht gewährt.

Für die Projektabwicklung gilt Liechtenstein als Bürostandort des Auftragnehmers; Fahrspesen und dergleichen werden nicht vergütet.

Der beiliegende Entwurf des Architekturvertrages ist die verbindliche Grundlage für die Beauftragung der Architekturleistungen.

Preisgericht

Sachpreisrichter

- Hansjörg Büchel, Gemeindevorsteher
- Marcel Kaufmann, Gemeinderat
- Roswitha Vogt, Gemeinderätin
- Thomas Wolfinger, Gemeinderat
- Ersatz: Martin Büchel, Vizevorsteher

Fachpreisrichter

- Diego Gähler, Architekt, St. Gallen
- Nicole Gärtner, Architektin, Zürich
- Denise Ospelt, Architektin, Vaduz (LIA)
- Eva Keller, Architektin, Appenzell
- Hans Hohenfellner, Architekt, Feldkirch
- Ersatz: Fernando Oehri, Fachverantwortlicher Hochbau, Gemeinde Balzers

Vorprüfung

- Rico Eberle, Leiter Liegenschaften, Betrieb und Nutzung, Gemeinde Balzers
- Racela Wohlwend, Betrieb und Nutzung, Lebenshilfe Balzers
- Remy Heeb, Bau-Data AG, Schaan
- Fernando Oehri, Fachverantwortlicher Hochbau, Gemeinde Balzers

Wettbewerbsorganisation

- Remy Heeb und Cesare De Sanctis, Bau-Data AG, Schaan

Das neunköpfige Preisgericht empfiehlt das Projekt „Schlossgarta“ von der Vogt Architekten AG aus Balzers zum Siegerprojekt.

Das Siegerprojekt besticht durch eine viergeschossige, kompakte, polygonale Gebäudeform, die allseitig auf die eindruckliche Landschaft reagiert. Mit dem neu geschaffenen Vorplatz bekommt das Gebäude eine klare Adressierung und schafft einen Ort der Begegnung. Das Gebäude strebt eine grösstmögliche Fassadenfläche nach Süden und Westen an, so dass alle Wohnungen von einer direkten Sonneneinstrahlung profitieren. Die Wohnungen sind grosszügig konzipiert, gut zониert und erfüllen die gestellten Anforderungen bestens.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): a) Der Gemeinderat genehmigt auf Grundlage der Empfehlung des Preisgerichts folgende Rangierung des Wettbewerbs sowie die Preisgeldzuteilung von total CHF 100'000.00.

1. Rang	Schlossgarta	Vogt Architekten AG, Balzers
2. Rang	CARPE DIEM	Christen Architektur GmbH, Balzers
3. Rang	Baumhaus	Oliv Brunner Volk Architekten GmbH, Zürich
4. Rang	die gute LUISE	ARGE BBK/ Stöckerl RaumWerkStatt, Balzers
5. Rang	FIL-A-FIL	Aschwanden Schürer Architekten AG, Zürich

(einstimmig): b) Der Gemeinderat beauftragt unter Bezugnahme auf Punkt 3.10 des Wettbewerbsprogramms vom 23. Mai 2018 das Siegerprojekt „Schlossgarta“ von der Vogt Architekten AG, Balzers, mit der Weiterbearbeitung und Realisierung des Projektes unter Vorbehalt des Referendums betreffend Verpflichtungskredit für das Projekt.

(einstimmig): c) Für das Projekt „Wohnen im Alter“ wird ein Verpflichtungskredit im Betrage von CHF 5'600'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

61/2 Baugesuch

Es wurde ein Baugesuch behandelt.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

61/3 Sanierungsarbeiten Anschluss B.Parzelle Nr. 511, Gagoz – Auftragserteilung

Im Zusammenhang mit den Fertigstellungsarbeiten beim Mehrfamilienhaus der B.Parzelle Nr. 509 wurde festgestellt, dass der Abwasserhausanschluss defekt ist. Das Abwasser staute sich und konnte nicht mehr frei abfließen. Die daraufhin eingeleitete Kanal-TV-Untersuchung und Freilegung der Leitung zeigte, dass die Einstauung auf einen eingefalteten Inliner zurückzuführen ist. Im Jahr 2006 wurde die Sammelleitung in der Strasse Gagoz mit einem Sonderprofil saniert und die seitlichen Anschlüsse mit einem Inliner an die neue Situation angepasst.

Die Schadensstelle befindet sich im damaligen Sanierungs-/Anpassungsbereich der Gemeinde Balzers. Folglich sind die Sanierungsarbeiten auch von der Gemeinde Balzers zu tragen.

Die Brogle AG, Vaduz, war vom Eigentümer der B.Parzelle Nr. 509 beauftragt, die Wiederinstandstellung der Umgebung der B.Parzelle Nr. 511 auszuführen. Sie bemerkte den Schaden und hat dies anschliessend der Bauverwaltung mitgeteilt. In Rücksprache mit der Bauverwaltung Balzers wurde die Schadensstelle lokalisiert und anschliessend saniert.

Beschluss (einstimmig): Die Reparaturarbeiten im Zusammenhang mit dem Abwasserhausanschluss der B.Parzelle Nr. 511 werden zum Preis von CHF 26'000.00 inkl. MwSt. an die Brogle AG, Vaduz, vergeben.

61/4 Kindergärten der Gemeinde Balzers – Budget 2019

Der Gemeindegemeinderat genehmigte in der Sitzung vom 11. September 2018 das Budget 2019 der Kindergärten Balzers im Gesamtbetrag von CHF 55'200.00.

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2019 der Kindergärten der Gemeinde Balzers wird wie folgt genehmigt:

Übriger Personalaufwand	CHF	600.00
Allg. Verbrauchsmaterial	CHF	28'850.00
Büromaterial	CHF	1'800.00
Lehrmittel	CHF	4'900.00
Unterhalt Mobilien	CHF	4'000.00
Schulveranstaltungen	CHF	4'500.00
Dienstleistungen	CHF	2'550.00
Telefongebühren	CHF	2'000.00
Anschaffungen Mobilien	CHF	6'000.00
Total Budget 2019	CHF	<u>55'200.00</u>

61/5 Primarschule der Gemeinde Balzers – Budget 2019

Der Gemeindegemeinderat genehmigte in der Sitzung vom 11. September 2018 das Budget 2019 der Primarschule Balzers im Gesamtbetrag von CHF 310'006.00 (exkl. IT-Sonderbudget).

Im Zuge der Einführung des neuen Lehrplanes „LiLe“ müssen Tablets inkl. Zubehör für Schüler und Lehrer angeschafft werden. Zu diesem Zweck soll zudem ein IT-Sonderbudget in der Höhe von CHF 136'000.00 genehmigt werden.

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2019 der Primarschule der Gemeinde Balzers wird wie folgt genehmigt:

Übriger Personalaufwand	CHF	16'500.00
Allg. Verbrauchsmaterial	CHF	84'280.00
Lehrmittel/Fremdverlage	CHF	40'600.00
Unterhalt Mobilien	CHF	30'500.00
Schulveranstaltungen	CHF	63'726.00
Dienstleistungen	CHF	55'500.00
Telefongebühren	CHF	3'000.00
Anschaffungen Mobilien	CHF	15'900.00
IT-Sonderbudget	CHF	<u>136'000.00</u>
Total Budget 2019	CHF	<u>446'006.00</u>

61/6 Personelles – Anstellung Stabsstelle Gemeindevorsteherung

Auf die Stellenausschreibung Stabsstelle Gemeindevorsteherung sind 21 Bewerbungen eingegangen.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss Alexander Vogt, Heraweg 2, Balzers, wird ab 1. Februar 2019 als Mitarbeiter Stabsstelle Gemeindevorsteherung angestellt. Der Lohn wird gemäss Einstufung im Lohnsystem festgelegt.

Schluss der Sitzung 21.30 Uhr



Hansjörg Büchel
Gemeindevorsteher



Martin Büchel
Vizevorsteher



Hildegard Wolfinger
Protokoll

Tag der Kundmachung: Donnerstag, 8. November 2018